

LE CHÂBLE VOLLÈGES BRUSON



Beautiful estates are called Avant. Now electric.

The new Audi A6 Avant e-tron performance with a range of up to 720 km. This is Audi.

Test drive now

Audi A6 Avant e-tron performance, 367 hp, 18.8-17.0 kWh/100 km CO₂ km category B

Du 1^{er} juin au 31 octobre, réserve une nuit ou plus, et bénéficie d'une multitude d'activités offertes ou à tarif réduit grâce au VIP Pass.

Book a stay of one night or more between 1 June and 31 October, and enjoy a wide range of free or discounted activities with the VIP Pass.

Vom 1. Juni bis 31. Oktober brauchst du nur eine oder mehrere Übernachtungen zu buchen, um dank des VIP Passes kostenlos oder zu reduzierten Preisen von einer ganzen Reihe von Aktivitäten zu profitieren.

verbier.ch/vip-pass



144 117 118

Secours
Police
Pompier
Région
Police
Feu
Feu

118 117 118

Secours
Police
Pompier
Région
Police
Feu
Feu

144 117 118

Secours
Police
Pompier
Région
Police
Feu
Feu

118 117 118

Secours
Police
Pompier
Région
Police
Feu
Feu

144 117 118

Secours
Police
Pompier
Région
Police
Feu
Feu

118 117 118

Secours
Police
Pompier
Région
Police
Feu
Feu

144 117 118

Secours
Police
Pompier
Région
Police
Feu
Feu

118 117 118

Secours
Police
Pompier
Région
Police
Feu
Feu

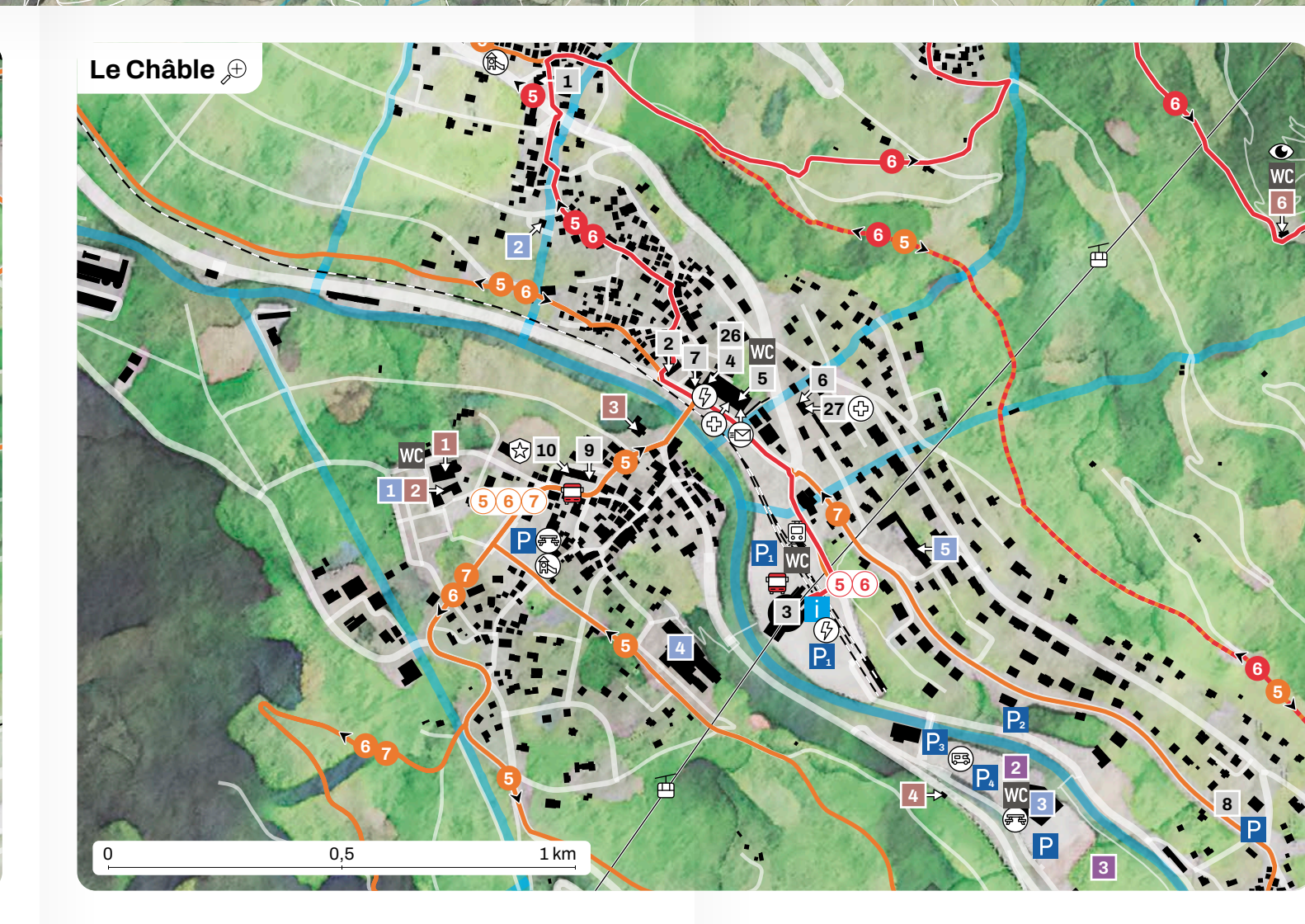
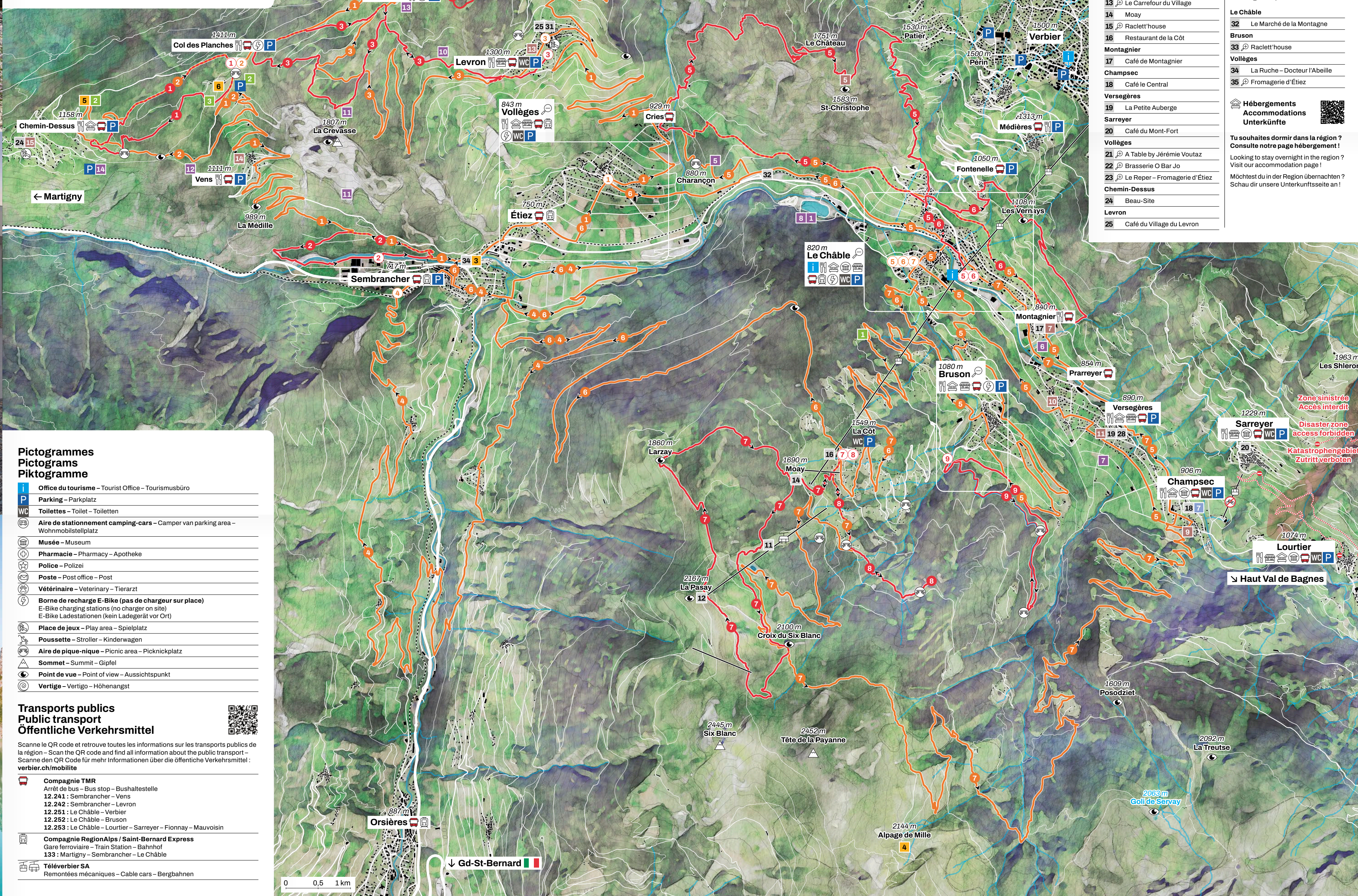
VERBIER
TIME
MACHINE

Valais Wallis Time Machine

Découvrez les histoires qui se cachent derrière les lieux-dits du Val de Bagnes. Cette application gratuite vous propose des randonnées augmentées autour des toponymes du Val de Bagnes. Au fil de ces balades, nous vous invitons à découvrir les petites histoires qui racontent le paysage de la vallée et de ses habitants au fil des siècles. Un projet de l'association Valais Wallis Time Machine.

Read the stories behind the 'lieux-dits' of place names of Val de Bagnes. This free app offers you augmented hikes surrounding Val de Bagnes 'lieux-dits'. On these walks, we invite you to read short stories about the landscape of the valley and its inhabitants over the centuries. A Valais Wallis Time Machine project.

Entdecken Sie, welche Geschichten sich hinter den Flurnamen des Val de Bagnes verbergen! Diese kostenlose App bietet Ihnen Wandertouren mit erweiterter Realität rund um die Ortsnamen des Val de Bagnes. Im Verlauf dieser Touren machen wir Sie mit den Geschichten der Landschaft und der Bewohner des Tals quer durch die Jahrhunderte vertraut. Ein Projekt des Vereins Valais-Wallis Time Machine.



Commerces & services Shops & services Läden und Serviceleistungen

Le Châble	Le Châble
1 ☞ Café Magnin & Cie	26 ☞ Migros Partenaire
2 ☞ Kiosque	27 ☞ Bio Bagnes
3 ☞ Kiosk	Versegères
4 ☞ Kiti	28 ☞ Chez Marie-Jo
5 ☞ L'Alternatif	Bruson
6 ☞ L'Escalier d'Authentique	29 ☞ La Brusonette
7 ☞ Le Gléroz	Volleges
8 ☞ Le Probé	30 ☞ Edelweiss Market
9 ☞ Pizzeria de la Place	Levron
10 ☞ La Bagardine	31 ☞ Épicerie La Levrontintze
Bruson	
11 ☞ La Grange à Tienne Oudaud	
12 ☞ La Pasay	
13 ☞ Le Carrefour du Village	
14 ☞ Moay	
15 ☞ Raclet's house	
16 ☞ Restaurant de la Côt	
Montagnier	
17 ☞ Café de Montagnier	
18 ☞ Raclet's house	
19 ☞ La Petite Auberge	
Sarreyer	
20 ☞ Café du Mont-Fort	
Versegères	
21 ☞ A Table by Jérémie Voutaz	
22 ☞ Brasserie O Bar Jo	
23 ☞ Le Reper - Fromagerie d'Étiez	
Chemin-Dessus	
24 ☞ Beau-Site	
Levron	
25 ☞ Café du Village du Levron	

Activités Activities Aktivitäten

Itinéraires randonnées Hiking trails Wanderwege
0 ☞ Départ d'itinéraire - Itinerary departure - Streckenabfahrt
1 ☞ Sentier des Mines ☞ 4,2 km ☞ 1h15 ☞ 185 m ☞ Col des Planches - Les Planches - Tête des Econduits - Chez Larze - Col des Planches
2 ☞ Sentier Labo Nature ☞ 3,6 km ☞ 1h00 ☞ 110 m ☞ Sembrancher - La Barmette - Les Trappistes - Sembrancher
3 ☞ La Crevasse ☞ 8,8 km ☞ 3h30 ☞ 720 m ☞ Levron - Col du Tronc - La Crevasse - Collait - Col du Tronc - Levron
4 ☞ Chemin du Bicentenaire ☞ 2,7 km ☞ 0h55 ☞ 145 m ☞ Col du Lein - Lac de Gollly du Lein - Les Refles - Le Bouillet - Vours - Col du Lein
5 ☞ Le Château par Cries ☞ 13,1 km ☞ 5h25 ☞ 1020 m ☞ Le Châble - Le Cotterg - Cries - Le Château - Le Reposoir - Le Cotterg - Le Châble
6 ☞ La Chapelle des Vernays ☞ 6,6 km ☞ 2h00 ☞ 330 m ☞ Le Châble - Le Cotterg - Fontenelle - Chapelle des Vernays - Montagnier - Le Châble
7 ☞ Croix du Six Blanc - Larzay ☞ 9,7 km ☞ 3h45 ☞ 735 m ☞ La Côt - Moay - Moneyeu - Croix du Six Blanc - Passay - Larzay - Moay - La Côt
8 ☞ Charlotte la Marmotte ☞ 4,2 km ☞ 1h10 ☞ 150 m ☞ La Côt - Mine de Payloz - La Côt
9 ☞ Bisse des Ravines ☞ 4,9 km ☞ 1h25 ☞ 200 m ☞ Bruson - Cambalé - La Tuyayle - Cambalé - Bruson
Itinéraires VTT Mountain bike trails Mountainbike-Strecken
0 ☞ Départ d'itinéraire - Itinerary departure - Streckenabfahrt
1 ☞ Vols des Têtes ☞ 24 km ☞ 4h05 ☞ 860 m ☞ Volleges - Levron - Col du Lein - Col des Planches - Vens - Étiez - Volleges
2 ☞ Col des Planches Bike (778) ☞ 6,2 km ☞ 1h40 ☞ 210 m ☞ Col des Planches - Le Biolley - Col des Planches
3 ☞ Levron Bike (779) ☞ 13 km ☞ 2h15 ☞ 530 m ☞ Levron - La Crevasse - Col du Tronc - Col du Lein - Levron
4 ☞ Les Charbonnières ☞ 22,3 km ☞ 3h15 ☞ 665 m ☞ Sembrancher - Chamollie - La Branne - La Douay - Soulaix - La Garde - Sembrancher
5 ☞ Chemin des Têtes ☞ 24 km ☞ 3h20 ☞ 660 m ☞ Le Châble - Charançon - Cries - Le Cotterg - Montagnier - Champsec - Versegères - Prarayre - Le Sapay - Bruson - Le Châble
6 ☞ Les Mayens de Bruson ☞ 28,4 km ☞ 4h20 ☞ 970 m ☞ Le Châble - La Côt - Mayens du Mont-Brus - Sembrancher - Volleges - Le Châble
7 ☞ La Croix du Six Blanc ☞ 34,3 km ☞ 5h50 ☞ 1495 m ☞ Le Châble - La Côt - Moay - La Croix du Six Blanc - Le Tsoppi - Momin - Champsec - Le Châble

Autres activités sportives Other sports activities Weitere Sportaktivitäten
Activités freestyle - Freestyle activity - Freestyle Aktivität
1 ☞ Dirt Park BMX
2 ☞ Skatepark
Football & tennis
3 ☞ Stade Saint-Marc
4 ☞ Stade de la Morentz
Parcours santé - Outdoor training
5 ☞ Parcours Vita
Parapente - Paragliding - Gleitschirmfliegen
6 ☞ Montagnier
7 ☞ Versegères
Pêche - Fishing - Fischen
8 ☞ Gouille à Vaudan
Sites d'escalade - Climbing sites - Klettergebiete
9 ☞ Étiez
10 ☞ Levron
11 ☞ La Crevasse
12 ☞ Vens - Les Trappistes/Troubayet
13 ☞ Col du Tronc
14 ☞ Chemin-Dessus
Culture - Kultur
Le Châble
1 ☞ Musée de Bagnes - Bagnes Museum - Museum von Bagnes
2 ☞ Forge Oreiller - Oreiller Forge - Oreiller Schmiede
3 ☞ Espace Saint-Marc
4 ☞ Bibliothèque - Library - Bibliothek
5 ☞ Ludothèque de Bagnes - Bagnes games library - Ludothek von Bagnes
Bruson
6 ☞ PALP Festival / Ambassadeur culturel - Cultural ambassador - Kulturbotschafter
Champsec
7 ☞ Maison de la Pierre oilaire - Soapstone Museum - Specksteinmuseum
Volleges
8 ☞ Four banat et Atelier des terroirs - Traditional communal oven and Atelier des Terroirs workshop - Dorfbackofen und Atelier einheimischer Kulinarik
9 ☞ Amicale des brasseurs de Volleges - Volleges Brewer's Association - Verein der Bierbrauer von Volleges
10 ☞ Bibliothèque - Library - Bibliothek
Sites naturels - Natural sites - Natürliche Orte
Bruson
1 ☞ Papillons - Butterflies - Schmetterlinge
Col des Planches - Col du Tronc - Col du Lein
2 ☞ Pâturage boisé et réserve forestière - Wooded area and forest reserve - Waldgebiet und Waldreservat
3 ☞ Patrimoine minier - Mining heritage - Bergbaubau
4 ☞ Pierre à cupules - Cup and ring stones - Näpfchensteine
5 ☞ Chemin historique et Gollly du Lein - Historic path and Gollly du Lein - Historischer Weg und Gollly du Lein

Monuments et lieux de cultes Monuments and places of worship Denkmäler und Kultstätten
1 ☞ Eglise paroissiale St-Maurice / Le Châble
2 ☞ Ancienne Cure, Ossuaire / Le Châble
3 ☞ Abbaye Maurice Chappaz / Le Châble
4 ☞ Chapelle St-Marc / Le Châble
5 ☞ Chapelle St-Christophe / Verbier
6 ☞ Chapelle Notre-Dame-des-Ardentes / Les Vernays
7 ☞ Chapelle St-Etienne / Montagnier
8 ☞ Chapelle St-Michel / Bruson
9 ☞ Chapelle St-Bernard / Champsec
10 ☞ Chapelle St-Nicolas de Fiüe / Prarayre
11 ☞ Chapelle de Versegères
12 ☞ Eglise paroissiale St-Martin / Volleges
13 ☞ Chapelle St-Jean-Baptiste / Levron
14 ☞ Chapelle St-Bernard / Vens
15 ☞ Chapelle Notre Dame des Neiges / Chemin-Dessus
Agritourisme - Agritourism - Agrotourismus
1 ☞ Fromagerie d'Étiez - Étiez cheese dairy - Käseerei von Étiez
2 ☞ Eddy Baillifard / Ambassadeur de la Raclette - Raclette ambassador - Raclettebotschafter
3 ☞ Centre de compétences en Apiculture - Beekeeping competence centre - Bienenzucht-Kompetenzzentrum
4 ☞ Alpage de Mille
5 ☞ Alpage et buvette du Biolley
6 ☞ Alpage et buvette du Col des Planches
7 ☞ Alpage et buvette du Tronc
8 ☞ Alpage et buvette du Lein

Monuments and lieux de cultes Monuments and places of worship Denkmäler und Kultstätten

1 Église paroissiale Saint-Maurice du Châble

- Saint-Maurice parish church in le Châble
Pfarrkirche Saint-Maurice in Le Châble
- ⓘ Une espèce rare de chauves-souris d'importance nationale, les Petits Rhinolophes, niche dans les combles de l'église. The church loft is home to the Small Rhinolophus, a rare species of bat of national importance. Mit der Kleinen Hufeisennase nistet eine seltene Fledermausart von nationaler Bedeutung im Dachstuhl der Kirche.
- Ⓙ Le Châble
- 567

Ⓔ L'Église paroissiale a été édifée au début du 16^e siècle. Son clocher, construit par Jean Dunooyer, est plus ancien. Cette église est remarquable par son architecture et par son mobilier liturgique. Une colonie de chauves-souris, les Petits Rhinolophes, vit et se reproduit dans les combles de l'église paroissiale depuis de nombreuses années. D'une trentaine d'individus recensés dans les années 80, la colonie n'en compte plus qu'une quinzaine actuellement. Cette espèce est classée « en danger » selon la Liste rouge Suisse de 2014. D'autres témoins du patrimoine religieux du Val de Bagnes, sont à découvrir dans chaque village, telles que chapelles ou oratoires.

Ⓔ The parish church was built at the start of the 16th century. Its bell tower, constructed by Jean Dunooyer, dates back even further. This church is remarkable in its architecture and liturgical furnishings: A colony of Small Rhinolophus has been living and breeding in the loft of the parish church for many years. Around thirty individual bats were recorded in the 1980s; the colony is now only about fifteen strong. This species was classified as «endangered» in the Red List of Swiss bats (2014). Further testaments to the religious heritage of the Val de Bagnes valley can be found in each village, such as chapels and oratories.

Ⓔ Die Pfarrkirche wurde anfangs des 16. Jahrhunderts erbaut. Der von Jean Dunooyer erbaute Glockenturm ist aber älter. Die Kirche ist aufgrund ihrer Architektur und ihrer Ausstattung von besonderem Interesse. Seit vielen Jahren lebt und brütet eine Kolonie von Fledermäusen, die Kleinen Hufeisennasen, im Dachstuhl der Pfarrkirche. In den 1980er-Jahren wurden noch rund dreissig Tiere gezählt, heute sind es nur noch um die fünfzehn. Diese Fledermausart wurde 2014 auf der roten Liste der gefährdeten Arten in der Schweiz als «stark gefährdet» eingestuft. Weitere Zeugen des religiösen Erbes des Val de Bagnes wie Kapellen oder Oratorien gibt es in jedem Dorf des Tales zu entdecken.



Ⓔ The former rectory, ossuary and Bagnes Museum

- Former rectory, ossuary and Bagnes Museum
Ehemaliges Pfarrhaus, Beinhaus und Museum von Bagnes

- ⓘ Un des murs de l'Ancienne cure date du 13^e siècle. One of the walls of the former rectory dates from the 13th century. Eine der Mauern des ehemaligen Pfarrhauses stammt aus dem 13. Jahrhundert.
- Ⓙ Le Châble
- 567

Ⓔ L'ancienne cure, l'ossuaire ainsi que l'église paroissiale du Châble forment un noyau culturel indépendant du reste du village. Témoin de la présence des chanoines de Saint-Maurice, cette bâtisse recèle de remarquables fresques sur ses murs et plafonds. Aujourd'hui, le Musée de Bagnes présente des expositions temporaires chaque année. Situé à proximité, l'ossuaire est un petit édifice appelé aussi *châble des os*. Il avait pour fonction de recueillir en ses fondations les os du cimetière. Ce bâtiment de 1600 est classé comme monument historique.

Ⓔ The former rectory, ossuary and parish church of le Châble form a cultural centre situated away from the rest of the village. Evidence of the presence of canons in Saint-Maurice, this structure features remarkable murals, which adorn its walls and ceilings. Today, the Musée de Bagnes presents temporary exhibitions every year. Located nearby is the ossuary, a small building also known as the *châble of bones*. The ossuary was charged with keeping bones from the cemetery. Dating back to 1560, the building is classified as a historic monument.

Ⓔ Das ehemalige Pfarrhaus bildet zusammen mit dem Beinhaus sowie der Pfarrkirche von Le Châble einen vom Rest des Dorfes unabhängigen kulturellen Kern. Das Gebäude zeugt von der Anwesenheit der Chorherren von Saint-Maurice und birgt bemerkenswerte Fresken an den Wänden und Decken. Heute präsentiert das Musée de Bagnes jedes Jahr Wechselausstellungen. Das in der Nähe gelegene Beinhaus ist ein kleines Gebäude, das auch *Knochenchâble* genannt wird und in dessen Fundamenten die Knochen des Friedhofs gesammelt wurden. Das Gebäude aus dem Jahr 1560 steht unter Denkmalschutz.

3 L'Abbaye Maurice Chappaz

- The Abbey of Maurice Chappaz
Die Abtei von Maurice Chappaz

- ⓘ Maison de l'écrivain et du poète Maurice Chappaz
Home of writer and poet Maurice Chappaz
Haus des Schriftstellers und Dichters Maurice Chappaz
- Ⓙ Le Châble
- 5

Ⓔ Construite en 1646, l'Abbaye d'abord été la résidence des abbés de Saint-Maurice. Entre sa situation géographique et son imposante architecture, cette demeure était le symbole de la souveraineté de l'Église du Val de Bagnes. Elle a ensuite été acquise par l'homme d'Etat Maurice Troillet, oncle maternel du célèbre écrivain Maurice Chappaz. Le bâtiment a été restauré, décédé en 2009, y a habité et a mentionné à plusieurs reprises cette maison dans ses œuvres.

Ⓔ Built in 1646, the Abbey initially served as the residence of the abbots of Saint-Maurice. With its geographical location and imposing architecture, the dwelling was a symbol of the church's sovereignty in the Val de Bagnes. It was then acquired by the secretary of state Maurice Troillet, who was the maternal uncle of famous writer Maurice Chappaz. The poet and novelist, who died in 2009, lived at the house and mentioned it several times in his works.

Ⓔ Die Abtei wurde 1646 erbaut und war zunächst die Residenz der Äbte von Saint-Maurice. Mit ihrer geografischen Lage und der imposanten Architektur war dieser Wohnsitz ein Symbol für die Souveränität der Kirche im Val de Bagnes. Später wurde die Abtei von der Staatsmann Maurice Troillet gehörte, der Onkel mütterlicherseits des berühmten Schriftstellers Maurice Chappaz. Der 2009 verstorbene Dichter und Romanautor wohnte in diesem Haus und erwähnte es mehrmals in seinen Werken.

Sites naturels Natural sites Natürliche Orte

1 Papillons

- Butterflies
Schmetterlinge
- ⓘ Secteur reconnu comme un des plus riches en espèces de papillons de Suisse. An area home to the largest number of butterfly species in Switzerland. Eines der artenreichsten Schmetterlingsgebiete der Schweiz.
- Ⓙ Col du Lein
- La Barmette – Bruson (1000 m)
- ⚡ Apollon (*Parnassius apollo*), Morpho (*Nymphalis antiopa*)
Grand Mars changeant (*Atalanta*)
- 3407

Ⓔ Dans le cadre d'une étude sur les valeurs naturelles et paysagères, ce secteur a été reconnu comme étant l'un des plus riches en papillons de Suisse avec environ 80 espèces recensées sur un kilomètre carré. Cette richesse s'explique par la qualité et la diversité des milieux, comme les prairies, cours d'eau et buissons particulièrement favorables au développement des papillons. L'observation des papillons est optimale durant la période de floraison des prairies en mai et en juin.

Ⓔ During a study on ecological values and landscapes, this area was recognised as being one of Switzerland's richest areas in terms of butterfly species, home to around 80 listed species within a one-square-kilometre radius. This richness is the result of the quality and diversity of the area's habitats, such as sccre, waterways and bushes, which offer particularly favourable conditions for butterflies to flourish in. The best time to observe the butterflies is in May and June, when the meadows are in bloom.

Ⓔ Im Rahmen einer Studie über die Natur- und Landschaftswerte wurde dieses Gebiet als eines der schmetterlingreichsten der Schweiz eingestuft; auf einem Quadratkilometer wurden rund 80 verschiedene Arten gesichtet. Dieses Naturerbgut lässt sich durch die Qualität und Vielfalt der Lebensräume erklären. Geröllfelder, Wasserläufe und Gebüsche sind für die Entwicklung von Schmetterlingen besonders günstig. Schmetterlinge lassen sich am besten während der Blütezeit der Wiesen im Mai und Juni beobachten. Besonders gut entdecken lassen sie sich auf dem Chemin des Barmettes.

Ⓔ Die Pfarrkirche wurde anfangs des 16. Jahrhunderts erbaut. Der von Jean Dunooyer erbaute Glockenturm ist aber älter. Die Kirche ist aufgrund ihrer Architektur und ihrer Ausstattung von besonderem Interesse. Seit vielen Jahren lebt und brütet eine Kolonie von Fledermäusen, die Kleinen Hufeisennasen, im Dachstuhl der Pfarrkirche. In den 1980er-Jahren wurden noch rund dreissig Tiere gezählt, heute sind es nur noch um die fünfzehn. Diese Fledermausart wurde 2014 auf der roten Liste der gefährdeten Arten in der Schweiz als «stark gefährdet» eingestuft. Weitere Zeugen des religiösen Erbes des Val de Bagnes wie Kapellen oder Oratorien gibt es in jedem Dorf des Tales zu entdecken.

Ⓔ The parish church was built at the start of the 16th century. Its bell tower, constructed by Jean Dunooyer, dates back even further. This church is remarkable in its architecture and liturgical furnishings: A colony of Small Rhinolophus has been living and breeding in the loft of the parish church for many years. Around thirty individual bats were recorded in the 1980s; the colony is now only about fifteen strong. This species was classified as «endangered» in the Red List of Swiss bats (2014). Further testaments to the religious heritage of the Val de Bagnes valley can be found in each village, such as chapels and oratories.

Ⓔ Die Pfarrkirche wurde anfangs des 16. Jahrhunderts erbaut. Der von Jean Dunooyer erbaute Glockenturm ist aber älter. Die Kirche ist aufgrund ihrer Architektur und ihrer Ausstattung von besonderem Interesse. Seit vielen Jahren lebt und brütet eine Kolonie von Fledermäusen, die Kleinen Hufeisennasen, im Dachstuhl der Pfarrkirche. In den 1980er-Jahren wurden noch rund dreissig Tiere gezählt, heute sind es nur noch um die fünfzehn. Diese Fledermausart wurde 2014 auf der roten Liste der gefährdeten Arten in der Schweiz als «stark gefährdet» eingestuft. Weitere Zeugen des religiösen Erbes des Val de Bagnes wie Kapellen oder Oratorien gibt es in jedem Dorf des Tales zu entdecken.



2 Pâturage boisé et réserve forestière

- Wood pasture and forest reserve
Walldweide und Waldschutzgebiet

- ⓘ Un des plus grands pâturages boisés d'Europe
One of the largest wood pastures in Europe
Eine der grössten Walldweiden Europas
- Ⓙ Col des Planches, Col du Tronc, Col du Lein
- 14123

Ⓔ Le Mont Chemin est une réserve forestière cantonale de 680 hectares. Plusieurs milieux y cohabitent, telles que les forêts de mélèzes, clairières et pelouses avec un herbage riche pour le bétail. Un pâturage boisé est un type particulier de forêt, composé d'arbres clairsemés sous lesquels de riches pâturages sont entretenus par du bétail. Cette mixité stimule la biodiversité et crée un écosystème agro-forestier qui sert autant à la production animale qu'à l'économie forestière.

Ⓔ Mont Chemin is a cantonal forest reserve spanning 680 ha. It is home to several habitats, such as larch forests, clearings and lawns with rich vegetation for livestock. A wood pasture is a particular type of forest consisting of a sparse scattering of trees and rich vegetation managed by grazing livestock. This varied mix of environments stimulates biodiversity. Wood pastures fulfil a wide range of functions, and the development of such areas is useful for regional stakeholders such as foresters and farmers.

Ⓔ Der Mont Chemin ist ein 680 ha grosses kantonales Waldschutzgebiet. Mehrere Lebensräume existieren Seite an Seite, zum Beispiel Lärchenwälder, Lichtungen und Weiden mit reichhaltigen Grünflächen für die Nutztiere. Eine Walldweide ist eine besondere Art von Wald. Sie besteht aus spärlich verteilten Bäumen, unter denen vielfältige Weiden mit der Viehwirtschaft gepflegt werden. Diese Vielfalt fördert die Biodiversität. Walldweiden erfüllen zahlreiche Funktionen. Ihre Förderung ist für die regionalen Förster und Landwirte von grosser Bedeutung.

3 Patrimoine minier

- Mining heritage

- Bergbauerbe

- ⓘ La plus ancienne exploitation minière de fer du Valais et les plus importants gisements du canton
The oldest iron mine in Valais and the most significant ore deposits in the canton
Der älteste Eisenerzbergbau im Wallis und die grössten Bodenschätze des Kantons
- Ⓙ Col des Planches
- 1112

Ⓔ Le Mont Chemin abrite dans son sol, l'une des plus grandes diversités de minéraux de Suisse, allant des cristaux de roches limpides à l'or. Au cinquième siècle, commença l'exploitation du fer. Plus tardivement, d'autres minerais furent extraits comme le fluor, le plomb, l'argent, le marbre et le quartz. L'exploitation minière fut la plus active entre 1930 et 1950. Aujourd'hui, des vestiges de cette exploitation sont encore visibles sur le terrain. Un sentier didactique emmène le promeneur à la découverte de cet patrimoine.

Ⓔ The soils on Mont Chemin contain some of the most diverse minerals in Switzerland, ranging from clear quartz to gold. Iron mining here began in the 5th century. Later, other minerals also started to be extracted, among them fluo-rine, lead, silver, marble and quartz. Mining activities peaked between 1930 and 1950. Today, traces of these mining activities can still be seen on the terrain. Hikers can learn all about the region's mining heritage along an educational trail.

Ⓔ Der Mont Chemin birgt in seinem Inneren eines der vielfältigsten Mineralienvorkommen der Schweiz – von klaren Bergkristallen bis hin zu Gold. Die Eisengewinnung begann im 5. Jahrhundert, später wurden auch andere Bodenschätze wie Fluor, Blei, Silber, Marmor und Quarz abgebaut. Die intensivste Periode des Abbaus war zwischen 1930 und 1950. Noch heute sind im Gebiet Zeugen dieser Bergbautätigkeit zu sehen. Ein Wanderlehrpfad bietet eine Entdeckungsreise in dieses Naturerbe.

4 Pierres à cupules

- Cup-and-ring stones
Näpfchensteine
- ⓘ Des pierres remarquablement taillées qui agitent l'imagination collective. Mysteriously carved stones that ignite the collective imagination. Mysteriös behauene Steine – ein spannendes Geheimnis.
- Ⓙ Col du Lein
- Pierre à cupules et autres pierres gravées, Gilbert Bruchez
Découvrez cet ouvrage édité par le Musée de Bagnes.
Discover this book published by the Musée de Bagnes.
Entdecke das Buch vom Musée de Bagnes.
- 4133

Ⓔ Il y a moins de cent mille ans, les glaciers du Haut Val de Bagnes ont transporté des blocs de roches massives, tels que le gneiss ou la prasinite. Appelés blocs erratiques, ce sont ces grandes pierres qui structurent le paysage. Certains de ces blocs ont des cavités taillées de la main de l'homme sur la face supérieure. Elles s'appellent des pierres à cupules. Leur signification et leur fonction font l'objet de nombreuses interprétations il est difficile aujourd'hui de vérifier. Serait-ce une pratique symbolique, culturelle ou encore domestique ? Témoins de l'histoire, ces pierres sculptées questionnent la vie de nos ancêtres sans pour autant se dévoiler entièrement.

Ⓔ Less than one hundred thousand years ago, the glaciers of the Upper Val de Bagnes transported massive rocks such as gneiss and prasinite. Known as erratics, these large stones shape the landscape we see today. Some of these rocks have human-made depressions etched into the upper surface. These are called cup-and-ring stones. Their significance and purpose have been interpreted in many ways and are difficult to verify today. Do they serve a symbolic, cultural or perhaps even domestic purpose? These sculptured stones bear witness to our history, asking questions about the lives of our ancestors without ever revealing the full truth.

Ⓔ Im Rahmen einer Studie über die Natur- und Landschaftswerte wurde dieses Gebiet als eines der schmetterlingreichsten der Schweiz eingestuft; auf einem Quadratkilometer wurden rund 80 verschiedene Arten gesichtet. Dieses Naturerbgut lässt sich durch die Qualität und Vielfalt der Lebensräume erklären. Geröllfelder, Wasserläufe und Gebüsche sind für die Entwicklung von Schmetterlingen besonders günstig. Schmetterlinge lassen sich am besten während der Blütezeit der Wiesen im Mai und Juni beobachten. Besonders gut entdecken lassen sie sich auf dem Chemin des Barmettes.

Ⓔ Vor weniger als hunderttausend Jahren transportierten die Gletscher des Haut Val de Bagnes massive Blöcke aus Gestein wie Gneis oder Prasinit. Diese als Findlinge bezeichneten grossen Steine verleihen der Landschaft ihren Charakter. Einige der Findlinge weisen auf der Oberseite von Schmetternhand gehauene Vertiefungen auf und werden deshalb Näpfchensteine genannt. Ihre Bedeutung und Funktion ist Gegenstand zahlreicher Interpretationen, die heute nur schwer überprüfbar sind. Handelte es sich um eine symbolische, kulturelle oder auch häusliche Praxis? Als Zeugen der Geschichte geben diese Näpfchensteine einen Hinweis auf das Leben unserer Vorfahren, ohne dabei ihr eigenes Geheimnis vollständig zu offenbaren.

Ⓔ Die Brüder Schmiede der Oreiller ist ein ungewöhnlicher Ort, der von vergangenen Zeiten zeugt. Die Brüder stammen aus dem Aosta Valley, der Trient in Italien, und haben sich spezialisiert auf die Herstellung von Kuhglocken spezialisiert, die für ihren besonderen, weit hörbaren Klang und ihre Widerstandsfähigkeit bekannt waren. Das Bauwerk ist mit zwei Wasserrädern ausgestattet, die am Wildbach von Verbier installiert wurden. Diese können fünf Öfen belüften und einen imposanten Schmiedehammer antreiben. Für öffentliche Vorführungen während des Sommers noch in Betrieb.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ Die Schmiede der Brüder Oreiller ist ein ungewöhnlicher Ort, der von vergangenen Zeiten zeugt. Die Brüder stammen aus dem Aosta Tal und waren auf die Herstellung von Kuhglocken spezialisiert, die für ihren besonderen, weit hörbaren Klang und ihre Widerstandsfähigkeit bekannt waren. Das Bauwerk ist mit zwei Wasserrädern ausgestattet, die am Wildbach von Verbier installiert wurden. Diese können fünf Öfen belüften und einen imposanten Schmiedehammer antreiben. Für öffentliche Vorführungen während des Sommers noch in Betrieb.

Ⓔ The craft microbrewery was founded in Volleges several years ago by eight craftsmen with a passion for malt and hops. Under the name «Amicale des brasseurs de Volleges», they brew different beers and attract crowds to the village with the flagship event of the year: the beer walk. Visits to the microbrewery are possible on request.

Ⓔ Auf Anregung von acht Freunden von Hopfen und Malz wurde vor einigen Jahren in Volleges eine Mikrobrauerei gegründet. Sie haben sich zur Amicale des Brasseurs de Volleges zusammengeschlossen, brauen verschiedene Craftbiere und beleben das Dorf mit einer jährlichen Bierwanderung. Besichtigungen der Mikrobrauerei sind auf Anfrage möglich.

Ⓔ These welcoming snack bars are run by passionate farmers maintaining each mountain pasture. Visitors are invited to sample or purchase a selection of fresh produce that has been made on site – a treat for all the senses! This experience celebrates generations of expertise at the very heart of this unique setting. In these remote locations, the only sound disturbing the peace and quiet is the ringing of nearby cow bells.

6 Ambassadeur culturel – Le PALP

- Cultural ambassador – The PALP
Kulturbotschafter – Das PALP
- ⓘ Le PALP est une association mêlant développement culturel, création artistique, tradition, et innovation, avec notamment l'organisation d'une vingtaine d'événements musicaux déjantés d'avril à septembre et de nombreux projets. PALP is an association that combines cultural development, tradition and innovation, notably with the organisation of an eclectic one-of-kind music festival.

Das PALP ist eine Vereinigung, die kulturelle Entwicklung, Tradition, und Innovation miteinander verbindet, insbesondere mit der Organisation eines vielseitigen und ausgefallenen Musikfestivals.

- Ⓙ Bruson
- palpfestival.ch
- 5

5 Chemin historique et Goilly du Lein

- Historic path and Goilly du Lein
Historischer Weg und Goilly du Lein
- ⓘ Ce chemin est d'importance régionale, classé à l'inventaire historique des voies de communication suisses. This regionally significant path is classified in Switzerland's Federal Inventory of Historic Transport Routes. Der Weg ist von regionaler Bedeutung und im Inventar der historischen Verkehrswwege der Schweiz aufgeführt.

Ⓙ Col du Lein

Ⓙ Grenouille rousse (*Rana temporaria*)
Triton alpestrin (*Ichthyosaura alpestris*)

Ⓔ Durant tout le Moyen Âge, ce chemin constituait l'accès privilégié au Val de Bagnes depuis la vallée du Rhône. La voie par Sembrancher était certes moins escarpée mais plus accidentée et exposée aux débordements de la Dranse. Situé en contrebas du Pas du Lein, le *Goilly du Lein* est un marais entretenu et protégé. Son nom patois, *goilly* signifie marais. Ce biotope humide occupe une cuvette étanche, formée lors du retrait des glaciers.

Ⓔ Throughout the Middle Ages, this path provided direct access to the Val de Bagnes from the Rhône Valley. The approach from Sembrancher may have been less steep, but it was rugged and exposed to flooding from the Dranse. Located just below the Pas du Lein, the *Goilly du Lein* is a well-maintained, protected marsh. In the local dialect, its name *goilly* means marsh. This humid biotope is situated in a glacial rock basin which formed when the glaciers retreated.

Ⓔ Während des ganzen Mittelalters war dieser Weg vom Rhonetal aus der bevorzugte Zugang zum Val de Bagnes. Der Weg über Sembrancher war zwar weniger steil, dafür aber zerklüftet und dem Hochwasser der Dranse ausgesetzt. Das unterhalb des Lein-Passes gelegene *Goilly du Lein* ist ein gepflegtes und geschütztes Sumpfgebiet; das Dialektwort *goilly* bedeutet Sumpf. Eine wasserreiche Senke, die beim Rückzug der Gletscher entstand, schuf Raum für dieses feuchte Biotop.

Ⓔ The PALP Festival set up its offices in the heart of Bruson in 2018, in order to forge links with its residents and develop the PALP Village project. The PALP Village project includes La Brusonette grocery shop, the Cabane à BD comic strip hut built in a barn by the Chapuisat brothers, creative arts lessons, residencies at the Carrefour du Village, the Grand Marché des Terroirs Alps, events and exhibitions, including Secrets du Val de Bagnes along the 700th anniversary of the Swiss Confederation trail that criss-crosses the valley from Bruson to Volleges. From 2024, the PALP Village is offering Rouli Bouli, a fun ball track to discover with friends or family in Bruson. Armed with a wooden ball, discover its adventure through mechanisms and crazy constructions.

Ⓔ Das PALP Festival hat seine Büros 2018 im Herzen von Bruson eingerichtet, um Beziehungen zu den Einwohnern zu knüpfen und das Projekt PALP Village zu entwickeln. Zum PALP Village gehören insbesondere der Lebensmittelladen La Brusonette, die von den Brüdern Chapuisat in einer Scheune errichtete Cabane à BD, Kreativ- und Forschungsaufenthalte im Carrefour du Village, der Große Markt der alpinen Terroirs, Veranstaltungen und Ausstellungen, darunter die Secrets du Val de Bagnes entlang des Weges zum 700-jährigen Bestehen der Eidgenossenschaft, der das Tal von Bruson bis Volleges durchquert. Seit 2024 bietet das PALP Village Rouli Bouli an, einen spielerischen Ballparcours, den Sie mit Freunden oder der Familie entlang der Waldstraße im Bruson entdecken können. Ausgestattet mit einem Holzball entdecken Sie sein Abenteuer durch verrückte Mechanismen und Konstruktionen.

Ⓔ Die Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ The Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ Die Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ The Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ The Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ The Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ The Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ The Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ The Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ The Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ The Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Ⓔ The Suonen sind wahre historische Denkmäler der Walliser Landschaft. Designed to irrigate crops, these channels are testament to time gone by, showing us how rural, economic and social life used to be in the Canton of Valais. The Bisse des Ravines was built by the residents of Bruson. Opened in 1908 and then abandoned in 1942, it was restored in 2013.

Culture Cultur

2 Forge Oreiller

- Oreiller Forge
Oreiller Schmiede
- ⓘ La qualité des sonnettes de vache produites dans cet atelier était réputée loin à la ronde. The Forge Oreiller was known far and wide for the quality of the cow bells it produced. Die Schmiede Oreiller war für ihre hochwertigen Kuhglocken weithin bekannt.
- Ⓙ Villetle – Le Châble
- musseedebagnes.ch
- 56

Ⓔ La forge des frères Oreiller est un lieu insolite témoin d'un autre temps. Originaires de la vallée d'Aoste, ils étaient spécialisés dans la fabrication de sonnaillles, réputées pour leur sonorité, leur longue portée et leur résistance. Le bâtiment est équipé de deux roues à godets installées sur le torrent de Verbier qui peuvent ventiler cinq fours et actionner un imposant marteau-pilon. Encore en activité pour des démonstrations publiques durant l'été.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The building is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ Die Schmiede der Brüder Oreiller ist ein ungewöhnlicher Ort, der von vergangenen Zeiten zeugt. Die Brüder stammen aus dem Aosta Tal und waren auf die Herstellung von Kuhglocken spezialisiert, die für ihren besonderen, weit hörbaren Klang und ihre Widerstandsfähigkeit bekannt waren. Das Bauwerk ist mit zwei Wasserrädern ausgestattet, die am Wildbach von Verbier installiert wurden. Diese können fünf Öfen belüften und einen imposanten Schmiedehammer antreiben. Für öffentliche Vorführungen während des Sommers noch in Betrieb.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ Die Schmiede der Brüder Oreiller ist ein ungewöhnlicher Ort, der von vergangenen Zeiten zeugt. Die Brüder stammen aus dem Aosta Tal und waren auf die Herstellung von Kuhglocken spezialisiert, die für ihren besonderen, weit hörbaren Klang und ihre Widerstandsfähigkeit bekannt waren. Das Bauwerk ist mit zwei Wasserrädern ausgestattet, die am Wildbach von Verbier installiert wurden. Diese können fünf Öfen belüften und einen imposanten Schmiedehammer antreiben. Für öffentliche Vorführungen während des Sommers noch in Betrieb.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.

Ⓔ The workshop, led by the Oreiller brothers, is an unusual location that bears witness to another time. Originally from the Aosta Valley, the trio has specialised in manufacturing cow bells, known for their sound, their long resonance and their durability. The build- ing is equipped with bucket wheels, located on the banks of the Verbier stream, which are capable of ventilating five furnaces and working a huge drop hammer. The workshop is still in operation for viewings by the public during the summer.